

29 juin 1978 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, A L'HOTEL DE VILLE DE MADRID, JEUDI 29 JUIN 1978

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » « RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES » MESDAMES, MESSIEURS, MONSIEUR LE MAIRE, JE VOUS REMERCIE DE VOS PAROLES, SI AIMABLES ET SI CORDIALES DE BIENVENUE ET QUI ONT ÉTÉ PRONONCÉES AVEC UN ACCENT CASTILLAN SI PUR QUE J'AI PU EN COMPRENDRE TOUT DE SUITE LA SIGNIFICATION ET QUE L'INTERVENTION DE L'INTERPRÈTE M'A PERMIS ENSUITE DE VÉRIFIER SA CONNAISSANCE DE LA LANGUE ESPAGNOLE. MONSIEUR LE MAIRE, VOUS M'AVEZ REMIS LES CLES DE VOTRE SUPERBE VILLE DE MADRID. ET VOUS AVEZ DIT QU'IL N'ÉTAIT PAS NÉCESSAIRE DE LES REMETTRE PUISQUE J'AI DÉJÀ FRANCHI LE SEUIL. MAIS IL ME SERA TRÈS UTILE DE LES CONSERVER PARCE QUE J'AI BIEN L'INTENTION D'Y REVENIR ET JE SOUHAITE QUE DANS L'AVENIR, QUELLES QUE SOIENT LES FONCTIONS QUE J'EXERCE, JE PUISSE REVENIR DANS VOTRE VILLE ET CONNAÎTRE LES TRÉSORS D'HOSPITALITÉ ET D'ACCUEIL DE MADRID. CE VOYAGE OFFICIEL QUE J'ACCOMPLIS EN ESPAGNE, C'EST BIEN ENTENDU UN VOYAGE OFFICIEL, C'EST-À-DIRE QUE JE RENDS VISITE À VOTRE SOUVERAIN, LE ROI D'ESPAGNE « JUAN CARLOS », QUE JE RENCONTRE D'AILLEURS, ACCOMPAGNÉ DES MINISTRES FRANÇAIS, LES MEMBRES DE VOTRE GOUVERNEMENT, MAIS C'EST AUSSI UN VOYAGE D'AMITIÉ POUR LE PEUPLE ESPAGNOL. C'EST POURQUOI JE SUIS HEUREUX D'ÊTRE ACCUEILLI DANS LA CAPITALE DE VOTRE PAYS PAR SON MAIRE ET SA MUNICIPALITÉ QUI REPRÉSENTENT LA POPULATION DE LA VILLE ET À LAQUELLE JE DEMANDE DE TRANSMETTRE MES SENTIMENTS D'AMITIÉ ET DE FRATERNITÉ DU PEUPLE FRANÇAIS

—\

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » « RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES » VOUS AVEZ SOULIGNÉ, MONSIEUR LE MAIRE, L'ALLIANCE ÉTROITE QUI EXISTE ENTRE LA CULTURE ET LA LIBERTÉ. ET JE DIRAI L'ALLIANCE ÉTROITE QUI EXISTE ENTRE LA CULTURE ET CETTE FORME ÉLEVÉE DE LA LIBERTÉ QU'EST LA DÉMOCRATIE. POUR NOUS, POUR NOS PEUPLES, LA DÉMOCRATIE ÇA N'EST PAS AUTRE CHOSE QUE L'EXPRESSION INSTITUTIONNELLE DE LA LIBERTÉ. PUISQUE NOUS AVONS LA CHANCE D'AVOIR LES UNS ET LES AUTRES DES CULTURES SI ANCIENNES, SI GLORIEUSES, ET SI RICHES, IL SUFFIT D'AILLEURS DE VISITER VOTRE HOTEL DE VILLE POUR EN VOIR LES TÉMOIGNAGES, JE PENSE QUE LE PEUPLE ESPAGNOL ET LE PEUPLE FRANÇAIS SONT TRÈS BIEN PLACÉS DANS LE MONDE POUR RÉALISER CETTE ALLIANCE DE LA CULTURE ET DE LA DÉMOCRATIE. VOUS AVEZ DANS LES MURS DE VOTRE VILLE UNE ACCUMULATION EXTRAORDINAIRE DE RICHESSES HISTORIQUES ET CULTURELLES ET JE ME REJOUIS DE PENSER QUE VOUS AVEZ UN TEL SOUCI DE LES PRÉSERVER, DE LES METTRE EN VALEUR ET DE LES FAIRE CONNAÎTRE AUX INNOMBRABLES VISITEURS QUI SE RENDENT CHEZ VOUS. ET C'EST UNE TÂCHE QUI EST UNE DES PLUS IMPORTANTES CERTAINEMENT DE VOTRE MUNICIPALITÉ. COMMENT FAIRE POUR PRÉSERVER LE CARACTÈRE, LA RICHESSE ARTISTIQUE, LA PERSONNALITÉ DE CETTE TRÈS ANTIQUE CAPITALE DE MADRID. EN MÊME TEMPS, VOTRE VILLE SE DÉVELOPPE TRÈS RAPIDEMENT. EN RAISON DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL, COMMERCIAL ET AUSSI ADMINISTRATIF ET INTELLECTUEL DE LA CAPITALE DE L'ESPAGNE, VOUS AVEZ EU À FAIRE FACE À DE TRÈS LOURDS PROBLÈMES DE DÉVELOPPEMENT ET D'ÉQUIPEMENT, ET JE SUIS SUR QUE LA

MUNICIPALITE TROUVERA LES FORMULES PERMETTANT DE CONCILIER A LA FOIS LA RICHESSE DU PASSE DE MADRID, SA PERSONNALITE, SA QUALITE ET SA MANIERE DE VIVRE, ET EN MEME TEMPS SES FONCTIONS MODERNES ECONOMIQUES, POLITIQUES ET INTELLECTUELLES. ET LE PROBLEME QUE VOUS AVEZ A RESOUDRE, C'EST CELUI QUE DOIVENT RESOUDRE TOUTES NOS GRANDES VILLES, C'EST CELUI AUSSI QUE DOIVENT RESOUDRE NOS ETATS

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` MONSIEUR LE MAIRE, JE VOUS REMERCIE A NOUVEAU DE VOTRE HOSPITALITE AU NOM DU PEUPLE MADRILENE ET VOUS DEMANDE DE TRANSMETTRE EN MON NOM PERSONNEL, ET AU NOM DES PARISIENNES ET DES PARISIENS QUI CONNAISSENT AUSSI LA DOUBLE FONCTION DE LA VILLE ET DE LA CAPITALE, ET AU NOM DU PEUPLE FRANCAIS, NOS SENTIMENTS TRES CORDIAUX ET NOS VOEUX POUR L'AVENIR DE VOTRE GRANDE CITE

-\